Customer Service

en.avm.de/service/support-request/your-support-request

Legal Notice

The licensing conditions are specified in the FRITZ!Box user interface:
Open a web browser.
Enter **fritz.box** in the address field.
The FRITZ!Box user interface opens.
Click “Help / Legal Notice”.

en.avm.de

© AVM GmbH · Alt-Moabit 95 · 10559 Berlin · Germany

41133702

FRITZ!DECT 100

Installation and Operation

English 3
Deutsch 15
Español 27
Français 39
Italiano 51
Nederlands 63

FRITZ!DECT 100

EN

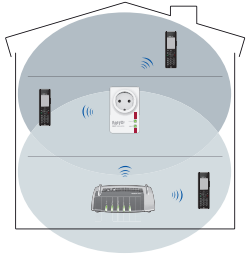
This is the FRITZ!DECT Repeater 100

FRITZ!DECT Repeater 100 expands the range of your cordless telephone.

First register the FRITZ!DECT repeater with your DECT base station (FRITZ!Box) – initially from close by. Then position it at a location further away, but still with a good radio connection to the base station. If you leave the coverage area of the base station while making a call, your telephone will automatically switch to the repeater's coverage area and vice versa.

Operation is particularly secure and convenient with a FRITZ!Box that works as a DECT base station.

It can also be operated on base stations from other manufacturers.



Telephone in expanded reception area

Functions during operation at any base station

- In the expanded coverage area you can accept incoming calls and make internal or outgoing calls.
- You can register up to six FRITZ!DECT Repeaters with your base station to extend the range of your cordless telephones in all directions.
- Thanks to the socket in FRITZ!DECT Repeater 100 you still have all outlets available for other devices.

Additional functions only for operation at a FRITZ!Box

- For the first time, all telephone calls conducted over a DECT repeater are encrypted for tap-proof communication.
- In the expanded coverage area up to three calls can be conducted at the same time, even in HD quality.
- With your FRITZ!Fon cordless telephones you can use e-mail, web radio, podcasts and RSS feeds even in the expanded coverage area.

Security

- FRITZ!DECT Repeater 100 is intended for indoor use only.
- FRITZ!DECT Repeater 100 is intended for operation in a dry location that is free of dust, protected from direct sunlight, and well ventilated.
- Multiple FRITZ!DECT Repeater 100 devices cannot be plugged together.
- The integrated socket may carry a load up to the specified power limit of 2300 W/10 A.

  Overloading can damage FRITZ!DECT Repeater 100 and result in malfunction or an electrical accident.
- No devices that present a risk of fire may be operated unsupervised at the FRITZ!DECT Repeater socket.

  Such devices include electric irons and radiant heaters.
- Never let liquids get inside FRITZ!DECT Repeater 100.
- FRITZ!DECT Repeater 100 may not be altered, converted, modified or repaired except by a qualified technician. Do not open FRITZ!DECT Repeater 100!

Requirements

To operate your FRITZ!DECT Repeater 100 you need:

- 230-volt outlet
- FRITZ!Box with an integrated DECT base station or

  DECT base station from another manufacturer, with which it is possible to register a repeater compliant with the DECT-GAP standard.
- For registration of FRITZ!DECT Repeater 100 the DECT PIN 0000 must **be preset in the base station.**

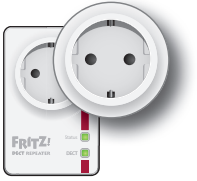
In a FRITZ!Box the DECT PIN is set in the user interface **http://fritz.box.**

Socket

FRITZ!DECT Repeater 100 has what is called a “looped through” socket. If the repeater is connected to the power mains, its socket will supply power.

This means that the wall outlet used by FRITZ!DECT Repeater 100 can be used by other devices.

The repeater’s socket has a maximum load limit of 2300 W / 10 A.

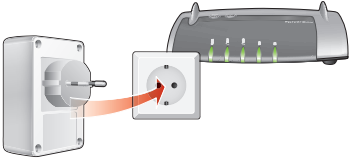


Registering with FRITZ!Box

Register FRITZ!DECT Repeater 100 with your FRITZ!Box or another DECT base station.

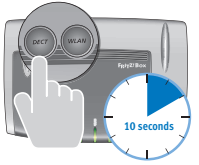
1. Insert FRITZ!DECT Repeater 100 in an outlet near the base station.

   The “DECT” LED begins flashing in an even rhythm.



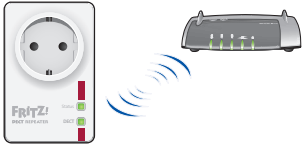
2. Within 2 minutes, start the registration of a new device with the base station. Proceed just as you did to register a cordless telephone. For more information, see the manual of the base station.

   If you are registering with a FRITZ!Box, press the “DECT” button until the “Info” or “DECT” LED on the FRITZ!Box begins flashing.



FRITZ!DECT Repeater 100 is registered with the base station. The connection has been established when the “DECT” LED lights up.

If “DECT” continues to flash, registration was not successful. Remove FRITZ!DECT Repeater 100 from the power outlet and repeat the registration process.



Installing

1. After registering with the base station, remove FRITZ!DECT Repeater 100 from the outlet.
2. Insert the repeater in an outlet at the location where you would like to expand the range of your cordless telephone coverage.

   FRITZ!DECT Repeater 100 automatically re-registers with the base station. The “DECT” LED lights up.

If “DECT” continues flashing, the repeater is not able to connect with the base station. See the instructions on the next page and test an outlet located closer to the base station.

FRITZ!DECT Repeater 100 is now ready for operation. When you leave the range of the base station’s coverage, the telephone automatically switches to the coverage area of your repeater.

Installation Site Tips

- Select a site with a good connection to the base station for your FRITZ!DECT Repeater 100.

  Before registering the repeater, use a cordless telephone to test where the base station has strong coverage. This is the area where calls can be conducted without any interference or static.
- If you use multiple FRITZ!DECT Repeaters, we recommend placing them at least 10 meters away from each other.
- If at all possible there should be no barriers between FRITZ!DECT Repeater 100 and the base station, such as thick walls, radiators or high-humidity zones (damp walls, drying racks).

Using Multiple FRITZ!DECT Repeaters

You can register up to six FRITZ!DECT Repeaters with a FRITZ!Box or with other DECT base stations.

Using multiple FRITZDECT Repeaters you can extend the range of your base station in various directions, even over multiple stories of a building.

If you move around during a telephone call, your cordless telephone automatically switches between the transmission area of the base station and the areas covered by the repeaters without interrupting your call.

Each DECT repeater is registered with the base station. It is not possible to connect multiple repeaters with each other directly.

Registering a repeater does **not** reduce the number of telephones you can register with your base station.

Buttons and LEDs

FRITZ!DECT Repeater 100 has 2 buttons with LEDs.

Button	Function
Status	› Switch on/off LEDs.
DECT	› Deregister from the base station: Press for at least 6 seconds.
	› Register with the base station. Hold the button down, until the button flashes. Within 2 minutes, start the registration of a new device with the base station. For more information, see page 7.

LED	Condition		Meaning
Status	disabled		› The LEDs are switched off.
	on	●	› At least one registered cordless telephone has established a connection.
	flashing regularly	●	› Transmitting firmware update to FRITZ!DECT Repeater 100.
DECT	disabled		› The LEDs are switched off.
	on	●	› FRITZ!DECT Repeater 100 is connected with the base station.
	flashing regularly	●	› Registering with the base station.
	short flash / long pause	●	› No connection with the base station. FRITZ!DECT Repeater 100 is either not registered or outside the range of the base station.

Help in Case of Errors

No connection with the base station

The “DECT” LED flashes briefly at regular intervals. FRITZ!DECT Repeater 100 does not have a wireless connection to the base station.

1. Insert the repeater in an outlet near your base station.
2. When the LED “DECT” lights up, the first outlet is located outside the range of the base station, or the wireless connection is faulty. For more information, see also page 9.

   If “DECT” continues flashing, FRITZ!DECT Repeater 100 is not registered with the base station. Register the repeater again.

FRITZ!DECT Repeater 100 cannot be registered with any FRITZ!Box configured as a DECT repeater.

Deregistration

If you would like to register FRITZ!DECT Repeater 100 with another base station, deregister it from the current base station first:

1. Hold the “DECT” button down for at least 6 seconds.
2. FRITZ!DECT Repeater 100 deregisters from the base station.

After a brief delay the “DECT” begins flashing. Now you can register the repeater with another base station.

Removing FRITZ!DECT Repeater 100 from the power outlet does not de-register it from the base station.

Disposal

In accordance with the Waste of Electrical and Electronic Equipment Directive, FRITZ!DECT Repeater 100 may not be disposed with household waste. Please bring the device to your local collection points for disposal after use.

Technical Specifications

- DECT wireless standard
- Range: up to 40 m indoors and up to 300 m outdoors
- Maximum power consumption: ca. 1.5 W
- Power consumption on standby: ca. 0.9 W

  230 V, 50 Hz A/C
- Dimensions (without plug): 93 mm x 59 mm x 41 mm
- Weight: approx. 135 g
- Socket: for connected devices up to 2300 W / 10 A
- Ambient conditions:

  - operating temperature: 0 °C to 40 °C

  - relative humidity: 10% to 90%, no condensation

Declaration of CE Conformity

AVM declares herewith that the device is compliant with the basic requirements and the relevant rules in directives 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

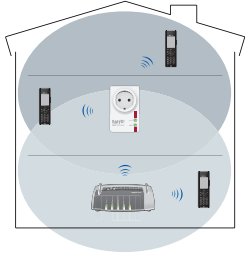
The long version of the declaration of CE conformity is available at **http://en.avm.de/ce**.

Das ist FRITZ!DECT Repeater 100

FRITZ!DECT Repeater 100 erweitert die Reichweite Ihres Schnurlostelefons.

Sie melden den FRITZ!DECT Repeater (zunächst in geringer Entfernung) an Ihrer DECT-Basisstation (FRITZ!Box) an. Anschließend platzieren Sie ihn an einer weiter entfernten Stelle mit noch guter Funkverbindung zur Basisstation. Wenn Sie beim Telefonieren den Funkbereich der Basisstation verlassen, schaltet Ihr Telefon jetzt automatisch auf das Funknetz des Repeaters um – und umgekehrt.

Besonders sicher und komfortabel ist der Betrieb an einer FRITZ!Box mit DECT-Basisstation. Der Betrieb an Basisstationen anderer Hersteller ist möglich.



Telefon im erweiterten Empfangsbereich

Funktionen beim Betrieb an einer beliebigen Basisstation

- Sie können im erweiterten Empfangsbereich Anrufe entgegennehmen, intern telefonieren und ausgehende Gespräche herstellen.
- Sie können bis zu 6 FRITZ!DECT Repeater an Ihrer Basisstation anmelden und die Reichweite Ihrer Schnurlostelefone so in alle Richtungen vergrößern.
- Dank der Steckdose des FRITZ!DECT Repeater 100 geht keine Steckdose für andere Geräte verloren.

Zusätzliche Funktionen nur beim Betrieb an einer FRITZ!Box

- Erstmals bei einem DECT-Repeater sind alle Telefongespräche abhörsicher verschlüsselt.
- Sie können im erweiterten Empfangsbereich gleichzeitig bis zu 3 Gespräche führen, auch in HD-Qualität.
- Mit Ihren Schnurlostelefonen FRITZ!Fon können Sie E-Mail, Internetradio, Podcast und RSS auch im erweiterten Empfangsbereich nutzen.

Sicherheit

- FRITZ!DECT Repeater 100 ist für die Verwendung in Gebäuden vorgesehen.
- FRITZ!DECT Repeater 100 ist für den Betrieb an einem trockenen, staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und mit ausreichender Belüftung vorgesehen.
- Es dürfen nicht mehrere FRITZ!DECT Repeater 100 hintereinander gesteckt werden.
- Die integrierte Steckdose darf bis zur angegebenen Leistungsgrenze von 2300 W/10 A belastet werden.

  Durch Überlastung kann FRITZ!DECT Repeater 100 beschädigt werden. Fehlfunktionen oder ein elektrischer Unfall könnten die Folge sein.
- An der FRITZ!DECT Repeater-Steckdose dürfen keine Geräte mit Brandgefahr unbeaufsichtigt betrieben werden.

  Geräte mit Brandgefahr sind z. B. Bügeleisen oder Heizstrahler.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere von FRITZ!DECT Repeater 100 eindringen.
- FRITZ!DECT Repeater 100 darf nicht geändert, umgebaut, modifiziert oder unsachgemäß repariert werden. Öffnen Sie FRITZ!DECT 100 nicht!

Voraussetzungen

Für den Betrieb Ihres FRITZ!DECT Repeater 100 benötigen Sie:

- 230-Volt-Steckdose
- FRITZ!Box mit integrierter DECT-Basisstation oder

  DECT-Basisstation eines anderen Herstellers, an der die Anmeldung eines Repeaters nach dem Standard DECT-GAP möglich ist.
- Für die Anmeldung von FRITZ!DECT Repeater 100 **muss** in der Basisstation die DECT-PIN **0000** eingestellt sein.

Bei einer FRITZ!Box stellen Sie die DECT-PIN in der Benutzeroberfläche **http://fritz.box** ein.

Steckdose

FRITZ!DECT Repeater 100 hat eine sogenannte „durchgeschleifte“ Steckdose. Ist der Repeater am Strom angeschlossen, liegt an der Steckdose des Repeaters eine Spannung an.

Die vom FRITZ!DECT Repeater 100 verwendete Wandsteckdose bleibt damit auch für andere Geräte nutzbar.

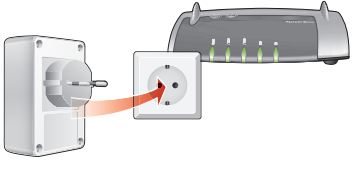
Die Steckdose des Repeaters darf bis maximal 2300 W /10 A belastet werden.

An FRITZ!Box anmelden

Melden Sie FRITZ!DECT Repeater 100 an Ihrer FRITZ!Box oder an einer anderen DECT-Basisstation an.

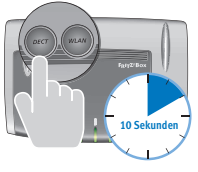
1. Stecken Sie FRITZ!DECT Repeater 100 in eine Steckdose in der Nähe der Basisstation.

   Die Leuchtdiode „DECT“ beginnt gleichmäßig zu blinken.



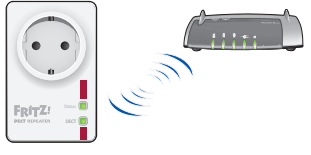
2. Starten Sie an der Basisstation innerhalb von 2 Minuten die Anmeldung eines neuen Gerätes. Gehen Sie genauso vor wie beim Anmelden eines Schnurlostelefons. Lesen Sie hierzu auch die Dokumentation der Basisstation.

   An einer FRITZ!Box drücken Sie den Taster „DECT“ so lange, bis die Leuchtdiode „Info“ oder „DECT“ an der FRITZ!Box blinkt.



FRITZ!DECT Repeater 100 wird an der der Basisstation angemeldet. Die Funkverbindung ist hergestellt, wenn die Leuchtdiode „DECT“ leuchtet.

Falls „DECT“ weiter blinkt, war die



Anmeldung nicht erfolgreich. Ziehen Sie FRITZ!DECT Repeater 100 aus der Steckdose und wiederholen Sie die Anmeldung.

Aufstellen

1. Nach dem Anmelden an der Basisstation ziehen Sie FRITZ!DECT Repeater 100 wieder aus der Steckdose.
2. Stecken Sie den Repeater dort in eine Steckdose, wo Sie den Empfangsbereich Ihres Schnurlostelefons vergrößern möchten.

   Der Repeater meldet sich automatisch wieder an der Basisstation an. Die Leuchtdiode „DECT“ beginnt zu leuchten.

Falls „DECT“ dauerhaft blinkt, kann der Repeater keine Verbindung zur Basisstation herstellen. Beachten Sie die Tipps auf der nächsten Seite und testen Sie eine Steckdose, die näher an der Basisstation liegt

FRITZ!DECT Repeater 100 ist jetzt betriebsbereit. Verlassen Sie mit Ihrem Schnurlostelefon die Reichweite der Basisstation, schaltet das Telefon automatisch auf den Sendebereich Ihres FRITZ!DECT Repeater 100 um.

Tips zum Austellungsort

- Wählen Sie für FRITZ!DECT Repeater 100 einen Aufstellungsort mit guter Verbindung zur Basisstation.

  Mit einem Schnurlostelefon können Sie vor dem Anmelden des Repeaters testen, in welchem Bereich die Verbindung zur Basisstation noch gut ist. In diesem Bereich sind Gespräche ohne Störungen möglich.
- Wenn Sie mehrere FRITZ!DECT Repeater einsetzen, empfehlen wir zwischen den Geräten einen Abstand von mindestens 10 Metern.
- Zwischen FRITZ!DECT Repeater 100 und Basisstation sollten sich möglichst keine Hindernisse wie z. B. dicke Wände, Heizkörper oder Bereiche mit hoher Feuchtigkeit (feuchte Wände, Wäscheständer) befinden.

Mehrere FRITZ!DECT Repeater einsetzen

An einer FRITZ!Box und an anderen DECT-Basisstationen können Sie bis zu 6 FRITZ!DECT Repeater anmelden.

Mit Hilfe mehrerer FRITZ!DECT Repeater können Sie die Reichweite Ihrer Basisstation in unterschiedliche Richtungen vergrößern, auch über mehrere Stockwerke eines Hauses hinweg.

Wenn Sie sich beim Telefonieren bewegen, wechselt Ihr Schnurlostelefon automatisch zwischen dem Sendebereich der Basisstation und den Sendebereichen der Repeater, ohne dass ein Gespräch abbricht.

Jeder DECT-Repeater wird an der Basisstation angemeldet. Es ist nicht möglich, mehrere Repeater direkt miteinander zu verbinden.

Durch die Anmeldung eines Repeaters verringert sich **nicht** die Anzahl der Telefone, die Sie an Ihrer Basisstation anmelden können

Taster und Leuchtdioden

FRITZ!DECT Repeater 100 hat 2 Taster mit Leuchtdioden:

Taster	Funktion
Status	› Leuchtdioden ein- und ausschalten.
DECT	› Von FRITZ!Box abmelden: Drücken Sie den Taster mindestens 6 Sekunden lang.
	› An Basisstation anmelden: Drücken Sie den Taster, bis der Taster blinkt. Drücken Sie dann an der FRITZ!Box den DECT-Taster (siehe auch Seite 19).

LED	Zustand		Bedeutung
Status	aus		› Die Leuchtdioden sind ausgeschaltet.
	leuchtet	●	› Mindestens ein angemeldetes Schnurlostelefon hat eine Verbindung aufgebaut.
	blinkt gleichmäßig	●	› Firmware-Update wird auf FRITZ!DECT Repeater 100 übertragen.
DECT	aus		› Die Leuchtdioden sind ausgeschaltet.
	leuchtet	●	› FRITZ!DECT Repeater 100 ist mit der Basisstation verbunden.
	blinkt gleichmäßig	●	› Anmeldung an Basisstation läuft.
	blinkt regelmäßig kurz auf	●	› Keine Verbindung zur Basisstation. FRITZ!DECT Repeater 100 ist nicht angemeldet oder außerhalb der Reichweite der Basisstation.

Hilfe bei Fehlern

Keine Verbindung zur Basisstation

Die Leuchtdiode „DECT“ blinkt regelmäßig kurz auf. FRITZ!DECT Repeater 100 hat keine Funkverbindung zur Basisstation.

1. Stecken Sie den Repeater in eine Steckdose in der Nähe Ihrer Basisstation.
2. Wenn die LED „DECT“ jetzt leuchtet, liegt die erste Steckdose außerhalb der Reichweite der Basisstation oder die Funkverbindung war gestört. Lesen Sie hierzu auch Seite 21.

Wenn „DECT“ immer noch blinkt, ist der Repeater nicht an der Basisstation angemeldet. Melden Sie den Repeater neu an.

Eine FRITZ!Box darf nicht als DECT-Repeater eingerichtet sein, wenn Sie FRITZ!DECT Repeater 100 daran anmelden möchten.

Abmelden

Möchten Sie FRITZ!DECT Repeater 100 an einer anderen Basisstation anmelden, melden Sie das Gerät erst von der aktuellen Basisstation ab:

1. Drücken Sie die Taste „DECT“ mindestens 6 Sekunden lang.
2. FRITZ!DECT Repeater 100 wird von der Basisstation abgemeldet.

Nach kurzer Zeit beginnt die Leuchtdiode „DECT“ zu blinken. Jetzt können Sie den Repeater an einer anderen Basisstation anmelden.

Wenn Sie FRITZ!DECT Repeater 100 aus der Steckdose ziehen, wird das Gerät nicht von der Basisstation abgemeldet.

Entsorgung

FRITZ!DECT Repeater 100 darf gemäß europäischen Vorgaben und deutschem Elektro- und Elektronikgesetz (ElektroG) nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät nach der Verwendung bitte zu den Sammelstellen der Kommune.

Technische Daten

- Funkstandard DECT
- Reichweite: in Gebäuden bis zu 40 m, im Freien bis zu 300 m
- maximale Leistungsaufnahme: ca. 1,5 W
- Leistungsaufnahme im Standby: ca. 0,9 W
- 230 V, 50 Hz A/C
- Maße (ohne Stecker): 93 mm x 59 mm x 41 mm
- Gewicht: ca. 135 g
- Steckdose: für angeschlossene Geräte bis 2300 W /10 A
- Umgebungsbedingungen
  - Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C
  - relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 90 % nicht kondensierend

CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt AVM, dass sich FRITZ!DECT Repeater 100 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2014/53/EU, 2009/125/EG sowie 2011/65/EU befindet.

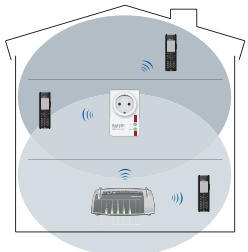
Die CE-Konformitätserklärung finden Sie in englischer Sprache unter der Adresse http://en.avm.de/ce

Este es el FRITZ!DECT Repeater 100

El FRITZ!DECT Repeater 100 amplia el alcance de su teléfono inalámbrico.

Conecte el FRITZ!DECT Repeater – primero desde una distancia corta – a su estación DECT base (FRITZ!Box). Luego colóquelo en un punto más distante que tenga todavía una conexión inalámbrica con la estación base. Si al hablar por teléfono se aleja del área de la estación base, el teléfono inalámbrico se cambiará inmediatamente al área de alcance del repetidor.

Especialmente cómodo y seguro es el manejo en combinación con un FRITZ!Box que tenga una estación DECT. También se puede utilizar con estaciones DECT base de otros fabricantes.



Teléfono con área de recepción ampliada

Funciones a disposición de cualquier estación base

- Puede recibir llamadas en un área más amplia, realizar llamadas internas y llamadas a números externos.
- Podrá conectar hasta 6 FRITZ!DECT Repeater a su estación base y aumentar así el alcance de sus teléfonos inalámbricos en todas las direcciones.
- Gracias a la toma de corriente integrada con el FRITZ!DECT Repeater 100 no se pierde ninguna toma para otros dispositivos.

Funciones adicionales a su disposición si utiliza un FRITZ!Box

- Todas las llamadas que haga con el repetidor DECT serán cifradas.
- Usted puede realizar el área extendida hasta 3 llamadas paralelamente, en calidad HD.
- Con los teléfonos inalámbricos de la serie FRITZ!Fon también podrá en el área ampliada enviar correos electrónicos, escuchar radio por Internet, podcast y RSS.

Seguridad

- El FRITZ!DECT 100 ha sido diseñado para la utilización en el interior de edificios.
- Utilice el FRITZ!DECT 100 en un lugar seco y libre de polvo, donde no reciba la luz directa del sol y asegúrese de que tenga ventilación suficiente.
- No se pueden conectar varios FRITZ!DECT 100 en cadena.
- La toma de corriente integrada del FRITZ!DECT 100 puede ser cargada hasta el límite de capacidad de 2300 W/10 A.

  Si se sobrecarga el FRITZ!DECT 100 puede dañarse o funcionar mal; también puede producirse un corto circuito.
- No deberá conectar a la toma del FRITZ!DECT Repeater dispositivos que puedan prender fuego sin vigilancia.

  Dispositivos que arrojan peligro de incendio son por ejemplo planchas o calentadores eléctricos.
- No permita que entre ningún tipo de líquido al interior del FRITZ!DECT 100.
- FRITZ!DECT 100 no debe ser cambiado, alterado, modificado o reparado incorrectamente. ¡No abra el armazón del FRITZ!DECT 100!

Requisitos previos

Para trabajar con el FRITZ!DECT 100 necesita:

- Una toma de corriente de 230 voltios
- FRITZ!Box con una estación base DECT integrada o

  Estación base DECT de otro fabricante, al que se pueda conectar el repetidor según el estándar DECT-GAP.
- Para la conexión del FRITZ!DECT Repeater 100 **tiene** que indicar en la estación base como PIN **“0000”**.

  En un FRITZ!Box podrá indicar el PIN para DECT en la interfaz de usuario **http://fritz.box.**

Toma de corriente

El FRITZ!DECT Repeater 100 tiene una toma de corriente integrada. Si el repetidor está conectado, la toma del repetidor tendrá corriente eléctrica. Es decir, la toma integrada del FRITZ!DECT Repeater 100 quedará libre para otros dispositivos.

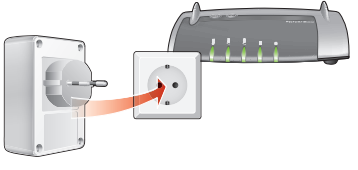
La toma de corriente del repetidor sólo se puede cargar a un máximo de 2300 W /10 A.

Conectar al FRITZ!Box

Conecte el FRITZ!DECT Repeater 100 a su FRITZ!Box o a otra estación base DECT.

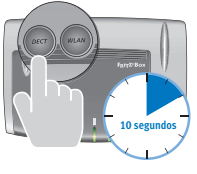
1. Inserte el FRITZ!DECT Repeater 100 en una toma de corriente cercana a la estación base.

   El indicador luminoso “DECT” comenzará a parpadear.

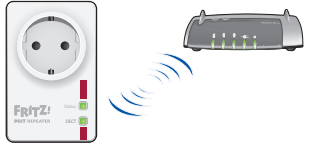


2. Dentro de 2 minutos, inicie la conexión del nuevo dispositivo con la estación base. Siga el mismo procedimiento que para la conexión de un teléfono inalámbrico. Para ello también podrá consultar la documentación de la estación base.

   En un FRITZ!Box pulse el botón “DECT” hasta que el diodo “Info” o el diodo “DECT” en su FRITZ!Box parpadee.



El FRITZ!DECT Repeater 100 se conectará a la estación base. La conexión se habrá establecido cuando el diodo “DECT” brille permanentemente.



Si “DECT” continua parpadeando, no se ha realizado la conexión. Retire el FRITZ!DECT Repeater 100 de la toma de corriente y trate de conectarse de nuevo.

Instalación

1. Una vez haya conectado el repetidor a la estación base, podrá retirarlo de la toma de corriente.
2. Insertelo ahora en una toma, que se encuentre donde desea ampliar la cobertura de su teléfono inalámbrico.

   El repetidor se conectará automáticamente de nuevo a la estación base. El indicador “DECT” se encenderá.

Si el diodo “DECT” parpadea, no se ha conectado a la estación base. Tenga en cuenta las instrucciones a continuación; trate de conectarlo en una toma más cerca de la estación base.

El repetidor está ahora a su disposición. Si al hablar por teléfono se aleja del área de cobertura de la estación base, el teléfono se conectará automáticamente al área de su FRITZ!DECT Repeater 100.

Consejos para la ubicación

- Escoja un lugar donde el FRITZ!DECT Repeater 100 tenga una buena conexión con la estacón base.

  Antes de conectar el repetidor podrá probar con un teléfono inalámbrico, en que área es mejor la conexión a la estación base. En esta área se podrán realizar llamadas telefónicas sin disturbios.
- Si utiliza varios repetidores DECT, se recomienda dejar un espacio de por lo menos 10 metros entre ellos.
- Entre el FRITZ!DECT Repeater 100 a la estación base no deberá haber ningún obstaculo, como por ejemplo, paredes gruesas, radiadores o áreas con mucha humedad (paredes húmedas, tenderos).

Utilizar varios FRITZ!DECT Repeater

A un FRITZ!Box y a otras estaciones DECT podrá conectar hasta 6 FRITZ!DECT Repeater.

Con ayuda de varios repetidores podrá aumentar la cobertura de su estación base en todas las direcciones, e incluso en varios plantas de una casa.

Si al hablar por teléfono cambia de posición, el teléfono inalámbrico cambiará automáticamente del área de transmisión de la estación base a la del repetidor, sin que se interrumpa la llamada.

Cada repetidor deberá conectarse a la estación base. No es posible conectar varios repetidores entre sí directamente.

Al conectarse a un repetidor **no** se reducirá el número de teléfonos que están registrados a la estación base.

Botones e indicadores

FRITZ!DECT Repeater 100 tiene 2 botones con indicadores luminosos (LEDs):

Botón	Función
Status	› Apagar/encender los LEDs.
DECT	› Desconectar de la estación base (pulsar por lo menos 6 seg.).
	› Conectar a la estación base Pulse el botón y manténgalo presionado por 6 seg., hasta que el botón parpadee. Dentro de los 2 min. siguientes, inicie la conexión del nuevo dispositivo con la estación base. Lea las instrucciones en la página 31.

LED	Estado		Significado
Status	fuera de servicio		› Los diodos están apagados
	brilla	●	› Se está llamando desde por lo menos uno de los teléfonos conectados a la estación base.
	parpadea uniformemente	●	› Se está transmitiendo el firmware al FRITZ!DECT Repeater 100.
DECT	fuera de servicio		› Los diodos están apagados
	brilla	●	› El repetidor no se ha conectado a la estación base.
	parpadea uniformemente	●	› Se está iniciando una sesión.
	parpadea periódica y brevemente	●	› No hay conexión a la estación base. El FRITZ!DECT Repeater 100 no se ha registrado o está fuera del alcance de la estación base.

Ayuda en caso de errores

No hay conexión a la estación base

El diodo “DECT” parpadea periódica y brevemente. El repetidor no tiene conexión a la estación base.

1. Inserte el repetidor en una toma de corriente cercana a la estación base.
2. Si el diodo “DECT” brilla ahora, la primera toma de corriente está fuera del alcance de la estación base o hay problemas en la conexión. Lea al respecto la información que encontrará en la página 33.

Si el diodo “DECT” continua parpadeando el FRITZ!DECT 100 no ha podido conectarse al FRITZ!Box.

El FRITZ!Box no debe estar funcionado como repetidor DECT, si desea conectar un FRITZ!DECT Repeater 100

Desconectar

Si desea conectar el FRITZ!DECT Repeater 100 a otra estación base, desconéctelo primero de la estación base a la que se encuentra conectado actualmente:

1. Pulse la tecla “DECT” y manténgala presionada por mínimo 6 segundos.
2. El FRITZ!DECT Repeater 100 se desconectará de la estación base.

Después de corto tiempo el diodo “DECT” comenzará a parpadear. Ahora podrá conectar el FRITZ!DECT a otra estación base.

Con sólo desconectar el FRITZ!DECT 100 de la toma de corriente, no se desactivará la conexión a la estación base.

Reciclaje

El FRITZ!DECT Repeater 100 se deben reciclar de acuerdo con las normas europeas de reciclaje y no con los residuos urbanos normales. Lleve por favor el dispositivo a los centros de reciclaje de su comuna.

Datos técnicos

- Estándar DECT
- Alcance: en interiores hasta 40 m, al aire libre hasta 300 m
- Consumo máx.: aprox. 1,5 W
- Consumo en estado de reposo: aprox. 0,9 W
- 230 V, 50 Hz A/C
- Medidas (sin conector): 93 mm x 59 mm x 41 mm
- Peso: aprox. 135 gramos
- Toma de corriente: para dispositivos conectados hasta 2300 W /10 A
- Condiciones del entorno:
  - Temp. de trabajo: 0 °C – 40 °C
  - Humedad relativa: 10 % – 90 % no condensada

Declaración de Conformidad CE

Por la presente declara AVM, que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes de las Directivas 2014/53/UE, 2009/125/CE y 2011/65/UE.

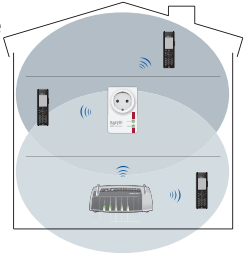
Podrá descargar la declaración CE completa (en idioma inglés) en la página **http://en.avm.de/ce**.

FRITZ!DECT Repeater 100

FRITZ!DECT Repeater 100 élargit la portée de votre téléphone sans fil.

Enregistrez FRITZ!DECT Repeater sur votre station de base DECT (FRITZ!Box) en restant à proximité directe, dans un premier temps. Dans un deuxième temps, éloignez votre répéteur de la station de base, tout en veillant à ce que la connexion sans fil reste correcte. Désormais, dès que vous quitterez la zone d'émission de votre station de base pendant vos communications, votre téléphone basculera automatiquement sur le réseau sans fil du répéteur – et vice versa.

Lorsque vous utilisez votre répéteur avec une FRITZ!Box dotée d'une station de base DECT, vous bénéficiez d'un fonctionnement particulièrement simple et sécurisé. Néanmoins, il est également possible de vous servir de votre répéteur avec des stations de base d'autres fabricants.



Téléphone dans la zone de réception élargie

Fonctions assurées avec toute station de base

- Dans la zone de réception élargie, vous pouvez prendre des appels, téléphoner en interne et établir des communications sortantes.
- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 répéteurs FRITZ!DECT sur votre station de base et par là-même, étendre la portée de vos téléphones sans fil dans toutes les directions.
- FRITZ!DECT Repeater 100 étant doté d'une prise de courant intégrée, vous pouvez continuer à utiliser vos prises pour d'autres appareils.

Fonctions supplémentaires avec FRITZ!Box

- FRITZ!DECT Repeater 100 est le premier répéteur à assurer le cryptage et la protection contre les écoutes de toutes les communications téléphoniques.
- Dans la zone de réception élargie, vous pouvez mener jusqu'à 3 communications à la fois, toujours en qualité HD.
- Les téléphones sans fil FRITZ!Fon vous permettent d'utiliser votre messagerie électronique, la radio Internet, les podcasts et le RSS, même dans la zone de réception élargie.

Sécurité

- FRITZ!DECT Repeater 100 doit être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment.
- FRITZ!DECT Repeater 100 doit être utilisé dans un endroit sec, sans poussière ni exposition directe aux rayons du soleil et avec une aération suffisante.
- Les FRITZ!DECT Repeater 100 ne doivent pas être branchés les uns aux autres.
- La prise de courant intégrée peut être soumise à la puissance maximale indiquée de 2300 W/10 A.

  Une surcharge peut endommager FRITZ!DECT Repeater 100 et occasionner des défaillances ou un accident électrique.
- Aucun appareil présentant un risque d'incendie ne doit être utilisé sans surveillance sur la prise du répéteur FRITZ!DECT.

  Les appareil présentant un risque d'incendie sont par ex. les fers à repasser et les radiateurs.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de FRITZ!DECT Repeater 100.
- FRITZ!DECT Repeater 100 ne doit être ni modifié, ni transformé, ni altéré, ni réparé de façon incorrecte. N'ouvrez pas FRITZ!DECT 100 !

Conditions requises

Pour le bon fonctionnement de votre FRITZ!DECT 100, vous avez besoin :

- d'une prise de courant de 230 volts
- d'une FRITZ!Box avec station de base DECT intégrée ou

  d'une station de base DECT d'un autre fournisseur sur laquelle on peut enregistrer un répéteur conformément à la norme DECT-GAP.
- Pour enregistrer FRITZ!DECT Repeater 100, le code confidentiel DECT de la station de base **doit impérativement** être le 0000.

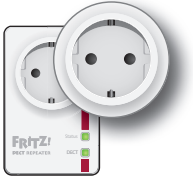
  Si vous avez une FRITZ!Box, vous devez saisir le code confidentiel DECT dans l'interface utilisateur **http://fritz.box**.

Prise de courant

FRITZ!DECT Repeater 100 est doté d'une prise de courant intégrée. Lorsque le répéteur est branché au réseau électrique, la prise de courant est sous tension.

Ainsi, la prise murale utilisée par FRITZ!DECT Repeater 100 reste disponible pour d'autres appareils.

La prise de courant du répéteur ne doit pas être soumise à plus de 2300 W/10 A.

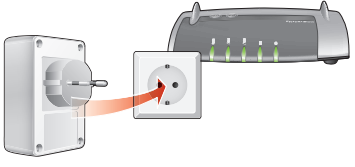


Enregistrement du répéteur FRITZ!DECT

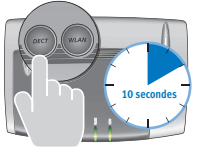
Enregistrez FRITZ!DECT Repeater 100 sur votre FRITZ!Box ou sur une autre station de base DECT.

1. Branchez FRITZ!DECT Repeater 100 sur une prise de courant à proximité de la station de base.

   La diode électroluminescente « DECT » commence à clignoter à intervalles réguliers.



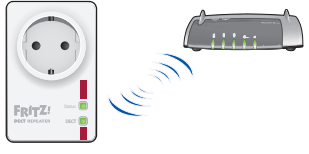
2. Dans les 2 minutes qui suivent, lancez l'enregistrement d'un nouveau périphérique sur la station de base. Procédez exactement comme pour l'enregistrement d'un téléphone sans fil. À ce propos, lisez également la documentation de la station de base.



Sur FRITZ!Box, enfoncez la touche « DECT » jusqu'à ce que la diode « Info » ou « DECT » de FRITZ!Box clignote.

FRITZ!DECT Repeater 100 va être enregistré sur la station de base. La connexion sans fil est établie dès que la diode électroluminescente « DECT » est allumée

Si le voyant « DECT » continue à clignoter, l'enregistrement a échoué. Retirez FRITZ!DECT Repeater 100 de la prise de courant, puis répétez l'enregistrement.



Choisir un emplacement

1. Une fois l'enregistrement terminé, retirez FRITZ!DECT Repeater 100 de la prise de courant.
2. Ensuite, branchez-le sur une prise de courant dans la nouvelle zone de réception de votre téléphone sans fil.

   FRITZ!DECT Repeater 100 se réenregistre automatiquement sur la station de base. La diode « DECT » commence à clignoter.

Si la diode « DECT » clignote en permanence, il est possible que le répéteur n'ait pas réussi à établir une connexion avec la station de base. Veuillez tenir compte des conseils fournis sur la page suivante et testez une prise de courant plus proche de la station de base.

Le répéteur est désormais prêt à l'emploi. Dès que vous quitterez le rayon d'action de la station de base, votre téléphone sans fil basculera automatiquement vers la zone d'émission de votre FRITZ!DECT Repeater 100.

À propos de l'emplacement

- Placez FRITZ!DECT Repeater 100 à un endroit disposant d'une bonne connexion avec la station de base.

  Avant d'enregistrer le répéteur, vous pouvez, grâce à un téléphone sans fil, repérer la zone bénéficiant d'une bonne connexion avec la station de base. Dans cette zone, les communications ne sont soumises à aucune perturbation.
- Si vous utilisez plusieurs répéteurs FRITZ!DECT, nous recommandons de les placer à une distance d'au moins 10 mètres les uns des autres.
- Dans la mesure du possible, il ne doit pas y avoir d'obstacle tel que des murs épais, des radiateurs ou des zones très humides (murs humides, étendoir) entre FRITZ!DECT Repeater 100 et la station de base.

Utilisation de plusieurs FRITZ!DECT

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 répéteurs FRITZ!DECT sur votre FRITZ!Box ou sur d'autres stations de base DECT.

L'utilisation de plusieurs répéteurs FRITZ!DECT vous permet d'élargir le rayon d'action de votre station de base dans différentes directions, même par delà les étages d'un bâtiment.

Lorsque vous vous déplacez en téléphonant, votre téléphone sans fil bascule automatiquement de la zone d'émission de la station de base aux zones d'émission des répéteurs, sans interrompre votre communication.

Chaque répéteur DECT doit être enregistré sur la station de base. Il n'est pas possible de relier plusieurs répéteurs directement entre eux.

L'enregistrement d'un répéteur **ne réduit pas** le nombre de téléphones pouvant être enregistrés sur votre station de base.

Touches et diodes

FRITZ!DECT Repeater 100 a deux touches dotées de diodes électroluminescentes.

Touche	Fonction
Status	› Activer et désactiver les diodes électroluminescentes.
DECT	› Déconnecter de la station de base (appuyer au moins 6 s).
	› Enregistrer sur la station de base : Enfoncez la touche au moins 6 s, jusqu'à ce que la touche clignote. Dans les 2 min. qui suivent, lancez l'enregistrement d'un nouveau périphérique. À ce propos, consultez également la page 43.

Diode	État		Signification
Status	éteinte		› Les diodes électroluminescentes sont désactivées.
	allumée	●	› Au moins un des téléphones enregistrés a établi une connexion.
	clignote à intervalles réguliers	●	› La mise à jour du micrologiciel est en cours de télé-chargement sur FRITZ!DECT 100.
DECT	éteinte		› Les diodes électroluminescentes sont désactivées.
	allumée	●	› Le répéteur est connecté à la station de base.
	clignote à intervalles réguliers	●	› L'enregistrement sur la station de base est en cours.
	clignote à intervalles brefs réguliers	●	› Aucune connexion avec la station de base. Le répéteur n'est pas enregistré ou bien se trouve en dehors du rayon d'action de la station de base.

Aide en cas d'erreur

Aucune connexion

La diode « DECT » clignote à intervalles brefs réguliers. Le répéteur n'a aucune connexion avec la station de base.

1. Branchez le répéteur sur une prise de courant près de votre station de base.
2. Si le voyant « DECT » s'allume, c'est que la première prise se trouve en dehors du rayon d'action de la station de base ou que la connexion sans fil était perturbée. À ce sujet, lisez également ce qui figure en page 48.

Si le voyant « DECT » continue à clignoter, FRITZ!DECT Repeater 100 n'est pas enregistré sur la station de base.

Si vous souhaitez enregistrer FRITZ!DECT Repeater 100 sur FRITZ!Box, celle-ci ne doit pas être configurée comme répéteur DECT.

Déconnexion

Si vous souhaitez enregistrer FRITZ!DECT Repeater 100 sur une autre station de base, vous devez d'abord le déconnecter de la station sur laquelle il est actuellement enregistré :

1. Enfoncez la touche « DECT » pendant au moins 6 secondes.
2. FRITZ!DECT Repeater 100 va être déconnecté de la station de base.

Au bout de quelques instants, la diode « DECT » commence à clignoter. Vous pouvez enregistrer le répéteur sur une autre station de base.

Si vous débranchez FRITZ!DECT Repeater 100, l'appareil ne sera pas déconnecté de la station de base.

Élimination

Conformément aux prescriptions européennes, FRITZ!DECT Repeater 100 ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Après l'avoir utilisé, veuillez remettre l'appareil aux services municipaux de gestion des déchets.

Données techniques

- Norme radio DECT
- Rayon d'action jusqu'à 40 m dans les bâtiments, jusqu'à 300 m à l'extérieur
- Puissance consommée maximum : env. 1,5 W
- Puissance consommée en veille : env. 0,9 W
- 230 V, 50 Hz A/C
- Dimensions (sans prise mâle) : 93 mm x 59 mm x 41 mm
- Poids : env. 135 g
- Prise de courant : puissance maximale totale de 2300 W / 10 A
- Conditions d'utilisation
  - Température de service : 0°C à 40 °C
  - Humidité relative de l'air : 10 % à 90 % sans condensation

Déclaration de conformité CE

AVM déclare par la présente que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux instructions pertinentes des directives 2014/53/UE, 2009/125/CE et 2011/65/UE.

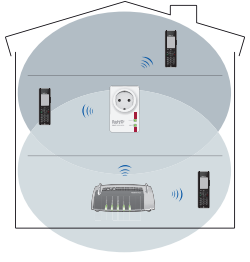
Vous trouverez la version longue de la déclaration de conformité CE à l'adresse : **http://en.avm.de/ce** (en langue anglaise)

Ecco il FRITZ!DECT Repeater 100

Il FRITZ!DECT Repeater 100 estende la portata del vostro telefono cordless.

Registrate il FRITZ!DECT Repeater (in un primo tempo a breve distanza) sul router DECT (FRITZ!Box). Collocatelo quindi in un punto più lontano in cui la connessione wireless con il router sia ancora buona. Ora se mentre telefonate abbandonate l'area di ricezione del router il telefono si collega automaticamente alla rete wireless del ripetitore, e viceversa.

Se la stazione base DECT è un router FRITZ!Box il funzionamento sarà particolarmente sicuro e pratico. È possibile anche il funzionamento con stazioni base di altre marche.



Telefono nell'area di ricezione estesa

Funzioni quando si usa con una stazione base qualsiasi

- Nell'area di ricezione estesa potete ricevere chiamate e realizzare chiamate interne o in uscita.
- Sulla vostra stazione base potete registrare fino a 6 FRITZ!DECT Repeater, estendendo così in tutte le direzioni la portata dei cordless.
- Grazie alla presa integrata nel FRITZ!DECT Repeater 100 non occuperete nessuna presa utile per collegare altri dispositivi.

Funzioni addizionali solo quando si usa con un FRITZ!Box

- Per la prima volta, con un ripetitore DECT tutte le conversazioni sono codificate in modo da essere schermate contro le intercettazioni.
- Nell'area di ricezione estesa potete realizzare contemporaneamente fino a 3 conversazioni, anche in qualità HD.
- I cordless FRITZ!Fon vi consentono di usare e-mail, radio web, podcast ed RSS anche nell'area di ricezione estesa.

Sicurezza

- Il FRITZ!DECT Repeater 100 è concepito per essere usato all'interno degli edifici.
- Usate il FRITZ!DECT Repeater 100 in un ambiente asciutto, privo di polvere, protetto dalle irradiazioni solari e sufficientemente ventilato.
- Non è consentito innestare più FRITZ!DECT Repeater 100 l'uno nell'altro.
- La presa integrata si può sottoporre al carico limite specificato, corrispondente a 2300 W/10 A.

  Il sovraccarico può danneggiare il FRITZ!DECT Repeater 100 e causare malfunzionamenti o un incidente di natura elettrica.
- Non collegate alla presa del FRITZ!DECT Repeater dispositivi soggetti a rischio d'incendio che non vengono sorvegliati.

  Sono dispositivi soggetti a rischio d'incendio, ad esempio, i ferri da stiro o i riscaldatori per irraggiamento.
- Evitate che si infiltrino liquidi nel FRITZ!DECT Repeater 100.
- Il FRITZ!DECT Repeater 100 non deve essere cambiato, trasformato o modificato né riparato in modo inappropriato. Non aprite il FRITZ!DECT 100!

Requisiti

Per poter usare il FRITZ!DECT Repeater 100 avete bisogno di:

- presa da 230 volt
- FRITZ!Box con stazione base DECT integrata oppure

  stazione base DECT di un altro produttore che consenta di registrare un ripetitore secondo lo standard DECT GAP.
- Per poter registrare il FRITZ!DECT Repeater 100 **è necessario** che nella stazione base sia impostato il PIN DECT 0000.

  In un FRITZ!Box il PIN DECT si imposta nell'interfaccia utente **http://fritz.box.**

Presa

Il FRITZ!DECT Repeater 100 è dotato di una cosiddetta presa „in serie". Ciò significa che quando il ripetitore è collegato alla rete elettrica, lo è anche la presa.

In questo modo, la presa a parete usata dal FRITZ!DECT Repeater 100 resta disponibile anche per altri dispositivi.

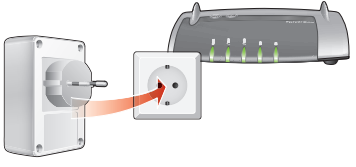
La presa del ripetitore si può sottoporre ad un carico massimo di 2300 W/10 A.

Registrazione del Repeater

Registrate il FRITZ!DECT Repeater 100 sul vostro FRITZ!Box o su un'altra stazione base DECT.

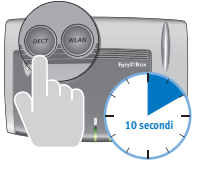
1. Inserite il FRITZ!DECT Repeater 100 in una presa di corrente in prossimità della stazione base.

   Il LED "DECT" inizia a lampeggiare ad intervalli regolari.

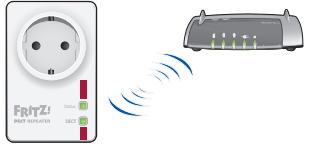


2. Entro i due minuti successivi, iniziate sulla stazione base la registrazione di un nuovo dispositivo. Procedete esattamente come per la registrazione di un telefono cordless. Leggete al riguardo anche la documentazione della stazione base.

   Se si tratta di un FRITZ!Box premete il tasto "DECT" finché non iniziano a lampeggiare i tasti "Info" o "DECT" del FRITZ!Box stesso.



Il FRITZ!DECT Repeater 100 viene registrato sulla stazione base. La connessione radio è pronta quando si accende il LED “DECT”.



Se “DECT” continua a lampeggiare significa che la registrazione è fallita. Estraete il FRITZ!DECT Repeater 100 dalla presa e ripetete la registrazione.

Collocazione

1. Una volta effettuata la registrazione sulla stazione base, estraete di nuovo il FRITZ!DECT Repeater 100 dalla presa.
2. Ora collegate il ripetitore ad una presa situata lì dove desiderate estendere l’area di ricezione del vostro cordless.

   Il FRITZ!DECT Repeater 100 si registra di nuovo automaticamente sulla stazione base. Il LED “DECT” inizia a lampeggiare.

Se “DECT” lampeggia costantemente significa che il ripetitore non riesce a collegarsi alla stazione base. Leggete i suggerimenti della pagina che segue e fate una prova con una presa più vicina alla stazione base.

Ora il Repeater è pronto per l’uso. Se uscite dalla copertura della stazione base, il cordless commuta automaticamente sul campo di trasmissione del FRITZ!DECT Repeater.

Suggerimenti sul punto di collocazione

- Per collocare il FRITZ!DECT Repeater 100 selezionate un punto che sia ben collegato con la stazione base.

  Prima di registrare il ripetitore, con un telefono cordless potete verificare in quale area è ancora buono il collegamento con la stazione base. In quest’area sarà possibile parlare senza problemi.
- Se usate più FRITZ!DECT Repeater vi consigliamo di mantenere fra i dispositivi una distanza di almeno 10 metri.
- Fra il FRITZ!DECT Repeater 100 e la stazione base si dovrebbero evitare il più possibile gli ostacoli come, ad esempio, pareti spesse, radiatori o zone con molta umidità (pareti umide, stendibiancheria).

Uso di più FRITZ!DECT Repeater

Su un FRITZ!Box e su altre stazioni base DECT potete registrare fino a 6 FRITZ!DECT Repeater.

Con l’ausilio di più FRITZ!DECT Repeater potete estendere la portata della stazione base in varie direzioni ed anche ai vari piani di una casa.

Se durante una telefonata vi muovete, il cordless passa automaticamente dal campo di trasmissione della stazione base ai campi di trasmissione dei ripetitori e viceversa, senza interrompere la conversazione.

Ogni singolo ripetitore DECT viene registrato sulla stazione base. Non è possibile collegare più ripetitori direttamente fra di loro.

La registrazione di un ripetitore **non** riduce il numero di telefoni che potete registrare sulla stazione base.

Tasti e LED

Il FRITZ!DECT Repeater 100 è dotato di 2 tasti con LED:

Tasti	Funzione
Status	› Accendere e spegnere i LED.
DECT	› Scollegare dalla stazione base (premere per almeno 6 secondi).
	› Registrare sulla stazione base: Premere il tasto per almeno 6 secondi, finché non inizia a lampeggiare. Entro i due minuti successivi, iniziate sulla stazione base la registrazione di un nuovo dispositivo. Vedi anche a pag. 56.

LED	Stato		Significato
Status	spento		› I LED sono disattivati.
	acceso	●	› Almeno un telefono registrato ha creato una connessione.
	lampeggia ad intervalli regolari	●	› L'aggiornamento del software viene trasferito al FRITZ!DECT Repeater 100.
DECT	spento		› I LED sono disattivati.
	acceso	●	› Il FRITZ!DECT Repeater 100 è collegato alla stazione base.
	lampeggia ad intervalli regolari	●	› È in corso la registrazione sulla stazione base.
	lampeggia brevemente a intervalli regolari	●	› Nessuna connessione con la stazione base. Il FRITZ!DECT Repeater 100 non è registrato oppure si trova fuori dalla portata della stazione base.

Cosa fare in caso di errori

Nessuna connessione

Il LED “DECT” lampeggia brevemente a intervalli regolari. Il Repeater non ha una connessione radio con la stazione base.

1. Inserite il ripetitore in una presa di corrente in prossimità della stazione base.
2. Se ora è acceso il LED “DECT”, significa che la prima presa si trova fuori dalla portata della stazione base oppure che la connessione radio era disturbata. Leggete anche la pagina 57.

Se “DECT“ continua a lampeggiare, significa che il Repeater non è registrato sulla stazione base. Registratelo di nuovo.

Non dovete configurare un FRITZ!Box come ripetitore DECT se desiderate registrarvi il ripetitore.

Disconnessione

Se desiderate registrare il FRITZ!DECT Repeater 100 su un’altra stazione base dovete prima disconnettere il dispositivo dalla stazione base su cui è registrato ora:

1. Premete il tasto „DECT“ per almeno 6 secondi.
2. Il FRITZ!DECT Repeater 100 viene disconnesso dalla stazione base.

   Dopo breve tempo il LED „DECT“ inizia a lampeggiare. Ora potete registrare il ripetitore su un’altra stazione base.

Il FRITZ!DECT Repeater 100 non si disconnette dalla stazione base semplicemente estraendolo dalla presa.

Smaltimento

In conformità con le leggi europee il FRITZ!DECT Repeater 100 non va smaltito con i rifiuti domestici, bensì consegnato, al termine del suo ciclo di vita, presso un centro di raccolta autorizzato.

Dati tecnici

- standard radio DECT
- portata: negli edifici fino a 40 m, all’aperto fino a 300 m
- potenza massima assorbita: circa 1,5 W
- potenza assorbita in stand-by: circa 0,9 W
- 230 V, 50 Hz A/C
- dimensioni (senza spina): 93 mm x 59 mm x 41 mm
- peso: circa 135 g
- presa: per dispositivi collegati fino a 2300 W /10 A
- condizioni ambientali
  - temperatura: 0 °C – 40 °C
  - umidità dell’aria relativa: 10 % – 90 % senza condensa

Dichiarazione di conformità CE

AVM dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e alle disposizioni inerenti alle direttive 2014/53/UE, 2009/125/CE e 2011/65/UE.

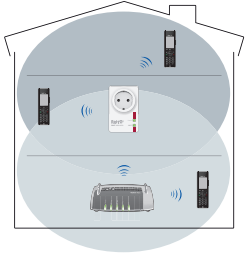
La versione integrale della dichiarazione di conformità CE si trova in inglese in **http://en.avm.de/ce.**

Dat is FRITZ!DECT Repeater 100

FRITZ!DECT Repeater 100 breidt de reikwijdte van uw draadloze telefoon uit.

U meldt de FRITZ!DECT Repeater (eerst op een korte afstand) aan bij uw DECT-basisstation (FRITZ!Box). Vervolgens plaatst u hem op een plek die verder verwijderd is maar nog goede draadloze verbinding heeft met het basisstation. Als u tijdens het telefoneren het draadloze bereik van het basisstation verlaat,
schakelt uw telefoon nu automatisch naar het
draadloze netwerk van de Repeater om – en omgekeerd.

Bijzonder veilig en comfortabel is het gebruik met een FRITZ!Box met DECT-basisstation. Gebruik met basisstations van andere fabrikanten is mogelijk.



Telefoon met uitgebreid ontvangstbereik

Functies bij het gebruik met een willekeurig basisstation

- U kunt in het uitgebreide ontvangstbereik oproepen ontvangen, intern telefoneren en uitgaande gesprekken voeren.
- U kunt tot 6 FRITZ!DECT Repeaters bij uw basisstation aanmelden en de reikwijdte van uw draadloze telefoons zo in alle richtingen vergroten.
- Dankzij de contactdoos van de FRITZ!DECT Repeater 100 gaat er geen contactdoos verloren voor andere apparaten.

Extra functies alleen bij gebruik met een FRITZ!Box

- Voor het eerst zijn bij een DECT-Repeater alle telefoongesprekken tegen afluisteren versleuteld.
- U kunt in het uitgebreide ontvangstbereik tegelijk tot 3 gesprekken voeren, ook in HD-kwaliteit.
- Met uw draadloze telefoons FRITZ!Fon kunt u e-mail, internetradio, podcasts en RSS ook in het uitgebreide ontvangstbereik gebruiken.

Veiligheid

- De FRITZ!DECT Repeater 100 is ontworpen voor het gebruik in gebouwen.
- De FRITZ!DECT Repeater 100 is ontworpen voor het gebruik op een droge, stofvrije plaats zonder direct zonlicht en is uitgerust met voldoende ventilatie.
- Er mogen niet meerdere FRITZ!DECT Repeater 100-eenheden na elkaar worden aangesloten.
- De geïntegreerde contactdoos mag tot de aangeduide vermogensgrens van 2300 W/10 A worden belast.

  Door overbelasting kan de FRITZ!DECT Repeater 100 beschadigd raken. Storingen of een elektrisch ongeval kunnen het gevolg zijn.
- Er mogen geen apparaten waarbij brandgevaar bestaat zonder toezicht worden gebruikt op de FRITZ!DECT Repeater-contactdoos.

  Apparaten waarbij brandgevaar bestaat zijn bijvoorbeeld strijkijzers of straalkachels.
- Er mogen geen vloeistoffen in de FRITZ!DECT Repeater 100 binnendringen.
- De FRITZ!DECT Repeater 100 mag niet gewijzigd, omgebouwd, aangepast of ondeskundig hersteld worden. Open de FRITZ!DECT 100 niet!

Voorwaarden

Voor het gebruik van uw FRITZ!DECT Repeater 100 heeft u volgende elementen nodig:

- Contactdoos 230 volt
- FRITZ!Box met geïntegreerd DECT-basisstation of

  DECT-basisstation van een andere fabrikant waarbij aanmelding van een Repeater conform de norm DECT-GAP mogelijk is.
- Voor de aanmelding van de FRITZ!DECT Repeater 100 **moet** in het basisstation de DECT-PIN 0000 ingesteld zijn.

  Bij een FRITZ!Box stelt u de DECT-PIN op de gebruikersinterface **http://fritz.box** in.

Contactdoos

De FRITZ!DECT Repeater 100 heeft een zogenoemde “doorgeslepen” contactdoos. Als de Repeater op het stroomnet is aangesloten, staat de contactdoos onder spanning.

De door de FRITZ!DECT Repeater 100 gebruikte wandcontactdoos blijft zo ook voor andere apparaten beschikbaar.

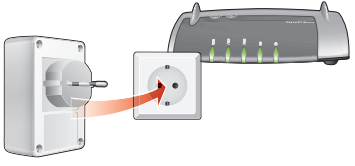
De contactdoos van de Repeater mag tot maximaal 2300 W /10 A belast worden.

FRITZ!DECT Repeater aanmelden

Meld de FRITZ!DECT Repeater 100 bij uw FRITZ!Box of bij een ander DECT-basisstation aan.

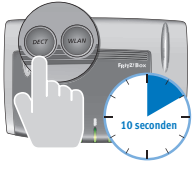
1. Steek de FRITZ!DECT Repeater 100 in een contactdoos in de buurt van het basisstation.

   De led “DECT” begint gelijkmatig te knipperen.

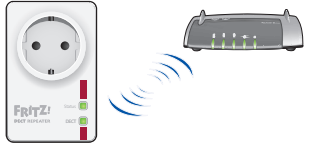


2. Start op het basisstation binnen 2 minuten de aanmelding van een nieuw apparaat. Ga op precies dezelfde manier te werk als bij het aanmelden van een draadloze telefoon. Lees hiervoor ook de documentatie van het basisstation door.

   Op een FRITZ!Box drukt u de knop “DECT” zo lang in tot de led “Info” of “DECT” op de FRITZ!Box knippert.



De FRITZ!DECT Repeater 100 wordt bij het basisstation aangemeld. De draadloze verbinding is tot stand gebracht wanneer de led “DECT” brandt.



Als“DECT” verder knippert, betekent dit dat de aanmelding mislukt is. Trek de FRITZ!DECT Repeater 100 uit de contactdoos en herhaal de aanmelding.

De FRITZ!DECT Repeater opstellen

1. Na het aanmelden bij het basisstation trekt u de FRITZ!DECT Repeater 100 weer uit de contactdoos.
2. Steek de Repeater in een contactdoos op de plek waar u het ontvangstbereik van uw draadloze telefoon wilt vergroten.

   De FRITZ!DECT Repeater 100 meldt zich automatisch opnieuw bij het basisstation aan. De led “DECT” gaat branden.

Als “DECT” blijft knipperen, kan de Repeater geen verbinding met het basisstation maken. Lees de tips op de volgende pagina en test een contactdoos dichterbij het basisstation.

De Repeater is nu bedrijfsklaar. Als de draadloze telefoon het zendbereik van het basisstation verlaat, schakelt deze automatisch om naar het zendbereik van uw FRITZ!DECT Repeater 100.

Tips voor de plaats van opstelling

- Kies voor de FRITZ!DECT Repeater 100 een plaats van opstelling met een goede verbinding met het basisstation.

  Met een draadloze telefoon kunt u voor het aanmelden van de Repeater testen in welk bereik de verbinding met het basisstation nog goed is. In dit bereik zijn gesprekken zonder storingen mogelijk.
- Als u meerdere FRITZ!DECT Repeater-eenheden gebruikt, bevelen we aan om tussen de apparaten voor een afstand van minimaal 10 meter te zorgen.
- Indien mogelijk dient u ervoor te zorgen dat er zich tussen de FRITZ!DECT Repeater 100 en het basisstation geen hindernissen, zoals dikke muren, radiatoren of elementen met een hoge vochtigheidsgraad (vochtige muren, droogrekken) bevinden.

Meerdere FRITZ!DECT Repeaters gebruiken

Op een FRITZ!Box en op andere DECT-basisstations kunt u tot 6 FRITZ!DECT Repeaters aanmelden.

Met behulp van meerdere FRITZ!DECT Repeaters kunt u het zendbereik van uw basisstation in verschillende richtingen uitbreiden, ook over verschillende verdiepingen van een gebouw.

Als u zich bij het telefoneren verplaatst, wisselt uw draadloze telefoon automatisch tussen het zendbereik van het basisstation en de zendbereiken van de Repeaters, zonder dat het gesprek wordt afgebroken.

Elke DECT-Repeater wordt bij het basisstation aangemeld. Het is niet mogelijk om meerdere Repeaters direct met elkaar te verbinden.

Door het aanmelden van een Repeater wordt het aantal telefoons dat u bij uw basisstation kunt aanmelden **niet** beperkt.

Knoppen en leds

De FRITZ!DECT Repeater 100 heeft 2 knoppen met leds:

Knop	Functie
Status	› Leds inschakelen/uitschakelen.
DECT	› Van het basisstation afmelden (minstens 6 sec. indrukken).
	› Bij het basisstation aanmelden: Druk min. 6 sec. lang op de knop, tot deze knippert. Start dan op het basisstation binnen 2 min. de aanmelding van een nieuw apparaat. Zie hierover ook pagina 68.

Led	Toestand		Betekenis
Status	uit		› De leds zijn uitgeschakeld.
	brandt	●	› Minstens één aangemelde draadloze telefoon heeft een verbinding tot stand gebracht.
	knippert gelijkmatig	●	› Firmware-update wordt op de FRITZ!DECT Repeater 100 toegepast.
DECT	uit		› De leds zijn uitgeschakeld.
	brandt	●	› FRITZ!DECT Repeater 100 is met het basisstation verbonden.
	knippert gelijkmatig	●	› Aanmelding bij basisstation is bezig.
	knippert regelmatig kort aan	●	› Geen verbinding met het basisstation. De FRITZ!DECT Repeater 100 is niet aangemeld of bevindt zich buiten het zendbereik van het basisstation.

Hulp bij storingen

Geen verbinding met het basisstation

De led “DECT” knippert regelmatig kort. De Repeater heeft geen draadloze verbinding met het basisstation.

1. Steek de Repeater in een contactdoos in de buurt van uw basisstation.
2. Als “DECT” nu brandt, bevindt de eerste contactdoos zich buiten de reikwijdte van het basisstation of is er een storing bij de draadloze verbinding. Lees hierover ook pagina 69.

   Als “DECT” nog steeds knippert, is de FRITZ!DECT Repeater 100 niet bij het basisstation aangemeld. Meld de Repeater opnieuw aan.

Een FRITZ!Box mag niet als DECT-Repeater zijn ingericht, indien u de FRITZ!DECT Repeater 100 erbij wenst aan te melden.

Afmelden

Indien u de FRITZ!DECT Repeater 100 bij een ander basisstation wenst aan te melden, dient u het apparaat eerst van het actuele basisstation af te melden:

1. Druk minstens 6 seconden lang op de knop “DECT”.
2. De FRITZ!DECT Repeater 100 wordt van het basisstation afgemeld.

   Na korte tijd begint de led “DECT” te knipperen. Nu kunt u de Repeater bij een ander basisstation aanmelden.

Wanneer u de FRITZ!DECT Repeater 100 uit de contactdoos trekt, wordt het apparaat niet van het basisstation afgemeld.

Afvoer

De FRITZ!DECT Repeater 100 mag overeenkomstig de Europese wetgeving niet met het huisvuil worden afgevoerd. Breng het apparaat na gebruik naar uw gemeentelijk inzamelpunt.

Technische gegevens

- Radiografische standaard DECT
- Reikwijdte: in gebouwen maximaal 40 m, in de open lucht tot 300 m
- Maximaal opgenomen vermogen: ca. 1,5 W
- Opgenomen vermogen in stand-by: ca. 0,9 W
- 230 V, 50 Hz A/C
- Afmetingen (zonder stekker): 93 mm x 59 mm x 41 mm
- Gewicht: ca. 135 g
- Contactdoos: voor aangesloten apparaten tot 2300 W /10 A
- Omgevingsvoorwaarden
  - Bedrijfstemperatuur: 0 °C – 40 °C
  - Relatieve luchtvochtigheid: 10 % – 90 % niet condenserend

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart AVM dat het apparaat overeenstemt met de fundamentele vereisten en de andere relevante voorschriften van de richtlijnen 2014/53/EU, 2009/125/EG en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming vindt u in het Engels op **http://en.avm.de/ce.**